

**1908-11-05**

**AFSENDER**

Susette Holten

**MODTAGER**

Joakim Skovgaard

**FAKTA**

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Seattle

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Lorenz Frølich

Agnete Skovgaard

Ingeborg Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 44 nr. 24a-d

**DOKUMENTINDHOLD**

Afventer transskription

**TRANSSKRIFTION**

Afventer transskription

817 E. Pm. Seattle.  
27<sup>e</sup>. Nov. 1868.

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 44 Nr. 28A

Mijn Jorakim: Jeg fik det Brev i Dag og jeg  
er meget fortvilet. Fortaar vel ikke Sagen,  
og hvordan skal jeg arme Menneske faa for det  
forblant, vi er jo paa den anden Side af Jorden  
og alt er helt anderledes. Ja haadte det saa  
om et Par Maanedre mere eller mindre, saa var  
det virkelig ikke mig som vandt at ruddes om - men  
det haender nu meget helt andet. Vi vil aldrig  
specielt med vor Penge trovne dem eller hvad  
vi maaske kommer til at gjore - jeg mener vor dem  
i Actier med stor Udbytte og for Pisco - nej vi  
vil simpelthen begynde med dem - vi har gaaet  
et udmærket Forretning om i de sørlige Tider, men  
det er jo nu svært - men kommer de gode Tider, men  
vi besluttede sig ventet og alt naar spad, nu har  
men de store Forretninger, de store Contracter som  
man kan tjene meget paa, paa de små er Fortjen-  
esten al Tid saa ubetydlig, fordi Concurrenser er  
saa stor, da ender Malerens man tager de små job  
og gjore dem for næsten ingen Ting - saa faa den  
Maade man det aldrig bliver andet end for Hønden  
i Munden og lægge en Guld Sande op - men det vil da  
tjue 15 - 25 Aar mindst at faa seult det udmærkede  
Ja Tænk hvad det vil sige, jeg er allerede 45 Aar.

2) Vi har det mest udmærkede Forbudslovs til at  
få de virkelig gode Contracter med da vi har  
vært hvad Arbejde vi gjør. Men det er jo da  
nogen som uloven kan begribe, at det er udbredt,  
at her er en lille Driftscapital at arbejde med,  
Selve naar man nu har en stor Contract hvor  
Arbejdet varer 2-3 Maanedes og man altså  
først får sine Penges naar det er sluttet, i heldige  
Fald en lille Del, naar det halve Arbejde er  
gjort - og man saa f. Ex (og det kan man  
let komme til) arbejder med 10 Lønde, saa  
har man i Arbejdsloven hver Uge c. 1000 Kr.  
og det skal man saa liges i Fødsel med for  
uden hvad der ellers kommer til.  
Og nu vil F. ligesom den dærlige Tjenest i Høst  
og Bæren gøre vist lille Tjenest med i Jorden  
i Høst for at lade os have Lov at arbejde med  
det - det er ikke at speculere, at kunde tage  
Arbejdet, som der vistelig kan tjenes paa.  
Den den Maade vil der være en Samsynlighed  
for at vi kan gjøre en færdig paa c. 5 Aar -  
altså inden Drøgen er blevet for gammel til at  
kunne redde fra Amerika. - Og saa <sup>og efter</sup> er jo de gode  
videre Kommunikati <sup>det sidste</sup> Papiret <sup>der</sup> <sup>der</sup>

3) Det er saa let at sige; skal Dig nu til Ro med den  
Tank at F. maa arbejde. Jeg bliver ikke over  
Arbejdet, især det gamle, saa længe mine Kræfter  
rækker, men hvor længe til F. du kan lade til?  
Tank hvad det vil sige, først alt det daglige,  
alt hvad der er nødvendigt for 3 Menneskers dagligt  
Liv - og saa naar der kommer en Decoration  
saa er det al Tid i Høj og Hæst - vidt måtte  
j. male 10 Timer daglig. Søndag med i 3 Uger.  
Nu er der ullen at arbejde i her. Haar nu, og saa  
j. lærer Udhaat til, det skal begynde paa Mandag  
hvis er ikke vil paatage sig det paa 3 Uger, saa  
er det ikke paa det - j. skal i 3 Uger male  
7 store Laubstaver i Blødderens Jernudens alle decor  
rationer Udhaat og Arbejdsstigninger - det kan nok  
slide paa en, nok gøre en nervøs, ~~og saa~~  
~~man~~ og F. kan tro man under sin Fødsel  
her, kan trænge til det Skolein, der ligger i det  
lyse Haar, at man virkelig for alvor her noget  
at se her til, saa ikke ligger for fjænt; tegne  
F. det Haar paa mig - saa er det lige saa at  
malle Gardinerne med, og saa gaer baade elsket  
og Kraftene bort med det samme.  
Hvad mig selv angaar, saa kunde j. nok al tid  
mig der, og så måtte gøre nogen Prøve at  
komme hjem, fordi j. ved at der kan aldrig

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 44 Nr. 283

4)  
"Gaa Amerika" i mig, j' kan aldrig glemme ord  
der virkelig har Værdi i Livet, selv om j' måtte  
finde mig i hele Livet sandelig talt at leve  
paa Vand og Brød. Men j' har en Søns,  
og det er for hans Skyld j' kæmper og vil blive  
ved at kæmpe. Amerika er et stort opslugende  
Udbyr med en uforsædlig dragt til at forvænge  
Synet og Sindet paa de unge - ~~hvor~~ og saa  
har det dog kun Gavn for Brød. - Jeg  
kan uimuligt forklare Eder det, men vil bede  
Eder hvor Gang j' glæder Eder over Jesus egne  
Bøin, over alle de Gode de ~~tes~~ i saa vist alle  
nyder uden at vide det - føit at over en Fods  
saa andre gode Kammerater og saa Adgang  
til alt hvad de nu har for sig her Hjerte for  
og saa det gode at vore op i en dnuighed. -  
saa tænke paa min Druag, saa man vore op og  
indvæn det alt sammen - j' kan ikke forklare  
det nærmere, men hvor Gang der er et eller andet  
J' glæder Eder over, saa tænke paa ham - og saa  
spørge j' Eder nu J' saa virkelig kan Bilde Jer  
selv ind, at J' for hans Skyld er nødt til at  
sige Nej til min broedende Bøin. for man vil da  
virkelig at sætte Legemet over Sjelen.  
Jeg vil saa godt at det er Tilfredshed og Omtanke  
der faar Jer til at vore forsigtige og ægte

5)  
men si siger for, at dette er sandelig alvorligt  
~~det står~~ For mange for Ansvar - men  
her er sandelig Ansvar mod Ansvar - Samvittig  
hed mod Samvittighed - og si skjuler ikke, at  
si synes det sandelige Ansvar er det største.  
Jeg ved godt, at Volere kan hjælpe Drængene  
til at blive et godt Almue og saa herom, si  
kjender meget edle og gode Almue her, men  
deres Christendom er noget forsvundet - det er i Ting,  
og det er si ogsaa ganske udelukkende fra alle de  
store og edle Livsværdier, som kongen Jorden til,  
naar lige indtægts her Pøgen kan give.  
Og saa Skatte som kan frengte ???  
Jeg ved ogsaa, at hvis Volere vil lade os  
kenderne Lyse, saa kan ~~kan~~ lade Osge regne  
med fra Hinder - men saadan noget gjør kan  
sjelden, kan plejer at forlange af Almue  
at de skal bruge de forsaendte varude Alde  
og det er si kan det si vil have Lov til.  
Det siger at der er ingen Fars for Overformyndret,  
nej indret ikke, men de Papirer som ligger i  
Overformyndret; Staten garanterer at de ikke bliver  
fort, men ikke deris Vardi, og hvem til med  
indret at et Papir er indret, det kan indelig  
ingen mere.  
Ja det var hvad si kan fra Lyse i dag/11

Har du heller ikke været, at F skulde sige Ja  
strax, du kjender Jav og godt nok, men jeg  
vil sige Ja, at Sagun er alt for meget en Høje  
sag for mig, du gjæder alt for meget, det  
at du kan lægge den ned, hvis det ikke er  
mig muligt at skrive saa F kan forstå, saa  
bliver du nødt til at rejse hjem for at tale med  
dem.

Hvad det angår Venskabeligheden af Jav Sagun  
Løst, saa kan det lade sig gøre, naar Jav  
giver sig til at sige, og Nicolaj ansættelse - is har  
undersøgt den Sag i Færøerne, ellers havde det  
jo været rigtig svært til at sætte en Sag  
i det hele.

Take Agente for to Brevkort - Indlæg for  
Brev med yndig Fotografier. Jeg vilde gerne  
vide noget mere om Frederik's Død, du har næsten  
intet hørt, kun at han døde på sin Fødsels-  
dag.

Hjælpige Hilsener til alle. -

Da jeg F kunde læse dette saa det er skrevet -  
jag F kunde gøre hvor det brændes.

Løsten - -

5<sup>1/2</sup> Nov. 1808.  
817 S. Pm. Seattle

Min kjære gamle Broder! De Lykke  
nu stunder jo Din Fødselsdag to! Og gid  
Du snart maa faa en Demarkation at maale  
siges. Du er slet ikke i en faa at den selv  
gæster det, men jeg ønsker det af alle Livets  
Kæftes. Men is maa fortælle Dig, hvad  
der løb gjennem mit Sind, da jeg læste  
Cuberts Brevsket til Dig: "der er faa, der vilde  
kunne tale saa meget stor Lovtale" <sup>der vilde</sup> <sup>ikke have</sup> <sup>det for sig selv</sup> <sup>men</sup>  
saa saug det gjennem mig "af Guds Naade  
thi Guds Or" og is var lykkelig i Bevidstheden at  
saadan tog Du og vil at Tid tage Din Gjæmning  
og saa kan intet gaa Dig ths Lovet og du kan  
blive vid at gøre Storbærker.

Ths har vi det godt eller at have vinstede nogle  
Rangunge Fortjællere, som jo er mind gælige  
naar Vintem og Vedem begynder. For tiden  
er her dog ret mildt og klare dage ind imid  
Lun. Vi har stadig meget Arbejde, og store  
Arbejder for hele Vintem, som er den væske  
ligste Tid. Nu er jo ogsaa Præsidentvalget  
oversat - saa nu haaber vi paa blomstrende  
Steder; is tror man for de økonomiske Forhold



SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 44 Nr. 240

Skyld at det absolut er en Lykke at Tøft  
blev valgt - saa vi er glade -  
Niels Pedersen har jo ikke si her sit ikke kort  
for den vidne de rejste - si her hans Fædels  
dagsbrev liggende, og har daglig hebet paa  
Brev saa si kinde paa det afvendt.  
Tale Johan Thomas for hans Brev (de unge)  
de er saa gode til at skrive, og det glæder mig  
saa meget. Hvordan mon Talle har  
dit Brev? Jeg har sit ikke noget at  
fortælle - det bliver et temmeligt Fædelsdagsbrev  
men vi oplever jo absolut ingen Ting, den samme  
Historie om igjen hver Dag - ja saa er vi nu  
Gang i mellem hos hans Pedersen og har det  
gode og saa kommer de en Gang imellem  
to to, og si gjør det saa gode si kommer for  
den, og saa kommer Johann Kinud ind ret  
saa det er sommeliden 3 Gang en Dag, og  
naar han saa er paa et eller andet saa synger  
og spiller han for os, og det løfter jo lidt indre  
Vingene eller rettere paa Hjelen, og saa løser  
man lidt en eller anden, hvad man nu kan paa  
fat paa, eller det gælder om igjen - og saa er  
den ikke mere at fortælle. Og dog blev dette  
Brev ikke længe. Hils hjærtligt dem og smaa Lea os  
saa B.